

# MAX!

## Termostato per radiatore+



Istruzioni per l'uso

BC-RT-TRX-CyG-4

## Volume di fornitura

### Quantità Articolo

- 1x termostato per radiatore+ MAX!
- 1x adattatore Danfoss RA
- 1x adattatore Danfoss RAV
- 1x prolunga dello spintore Danfoss RAV
- 1x adattatore Danfoss RAVL
- 1x vite a testa esagonale M4 x 12, dado M4
- 1x anello di appoggio
- 2x batterie LR06/mignon/AA
- 3x brevi istruzioni in tedesco/inglese, francese/olandese e polacco/italiano

# Indice

1	Note su queste istruzioni.....	4
2	Indicazioni di sicurezza.....	4
3	Funzione.....	5
4	Vista d'insieme dell'apparecchio.....	7
5	Messa in funzione.....	8
6	Apprendimento.....	18
7	Modalità operative (auto/manu/vacanza).....	23
8	Temperatura comfort e ridotta.....	24
9	Impostazione della funzione vacanza.....	25
10	Menu di configurazione.....	26
11	Sicurezza bambini/blocco comandi.....	41
12	Attivazione della pausa di riscaldamento (proteggi batterie).....	44
13	Ripristino delle impostazioni di fabbrica.....	46
14	Sequenze di lampeggio e trasmissione.....	47
15	Manutenzione e pulizia.....	48
16	Avvertenze per la modalità radio.....	48
17	Caratteristiche tecniche.....	49

1. Edizione in italiano 07/2014

Documentazione © 2014 eQ-3 Ltd., Hongkong.

Tutti i diritti riservati. Traduzione dell'originale dal tedesco.

Versione 1.0

## 1 NOTE SU QUESTE ISTRUZIONI

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare questo manuale per future consultazioni. Se si concede l'utilizzo dell'apparecchio ad altre persone si prega di consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

### Simboli impiegati:



#### Attenzione!

Qui è segnalato un pericolo.



#### Nota.

Questo paragrafo contiene altre informazioni importanti!

## 2 INDICAZIONI DI SICUREZZA



L'apparecchio non è un giocattolo, evitare pertanto che bambini ne facciano un tale uso. Non lasciare incustodito il materiale d'imballo perché potrebbe rappresentare per bambini un pericolo.



Non aprire mai l'apparecchio: non contiene parti che possono essere riparate. In caso di danni inviarlo al servizio assistenza.



Utilizzare l'apparecchio solo in interni ed evitare che venga a contatto con umidità, polvere o sia sottoposto ad irradiazioni solari o a troppo calore.



Qualsiasi altro impiego non descritto nelle presenti istruzioni per l'uso non è conforme alle disposizioni e comporta l'esclusione della responsabilità e la perdita dei diritti di garanzia. Questo vale anche per ricostruzioni e modifiche. L'apparecchio è stato concepito solo per uso privato.

### 3 FUNZIONE

Il termostato per radiatore+ MAX! nel sistema MAX! è destinato alla regolazione di singoli radiatori. Alla ventilazione del locale il termostato per radiatore+ MAX! abbassa automaticamente la temperatura per risparmiare sui costi di riscaldamento.

La comunicazione fra di loro dei componenti MAX! è bidirezionale. In questo modo è garantito che le informazioni inviate raggiungono il destinatario.

La configurazione del termostato per radiatore+ MAX! dipende dalla variante di sistema impiegata. Si ha la possibilità di scegliere fra le seguenti tre varianti:



#### **MAX! Soluzione in casa**

Questa è la soluzione per l'intera casa. Con un Cube MAX! può essere eseguita comodamente la configurazione di tutti gli apparecchi assegnati in casa mediante il software MAX! Con l'utilizzo del Cube MAX! più soluzioni nel radiatore MAX! e nel locale MAX! possono essere collegate fra di loro in un'installazione comune.



### **MAX! Soluzione nel locale**

In questa soluzione può essere eseguita comodamente la configurazione di tutti gli apparecchi assegnati nel locale mediante il termostato a parete+ MAX! Fino a 8 termostati per radiatore+ MAX! e 8 contatti finestra MAX! possono essere assegnati e comandati mediante il termostato a parete+ MAX! Questa soluzione può essere ampliata con un Cube MAX! per quella in casa.

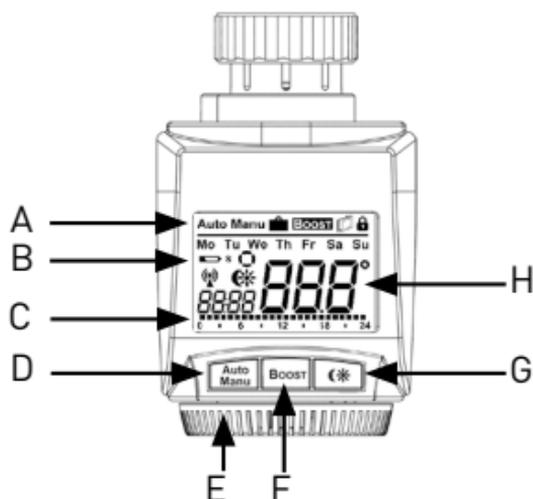


### **MAX! Soluzione nel radiatore**

La soluzione nel radiatore vi offre un facile accesso al sistema MAX! In un locale con fino a 2 termostati per radiatore+ e 3 contatti finestra si può comandare e regolare la temperatura in modo confortevole. La configurazione ha luogo direttamente sul termostato per radiatore+ MAX!

Questa soluzione può essere ampliata con un termostato a parete+ MAX! per la soluzione nel locale e con un Cube MAX! per quella in casa.

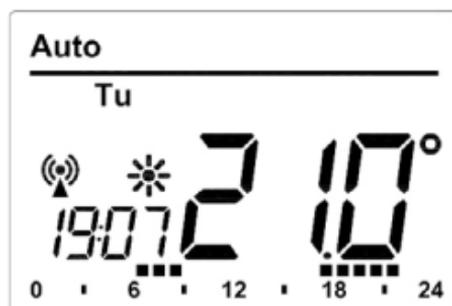
## 4 VISTA D'INSIEME DELL'APPARECCHIO



A	Modalità automatica ( <b>auto</b> ), modalità manuale ( <b>manu</b> ), modalità vacanza (👛), funzione boost (boost), funzione finestra aperta (🪟), blocco comandi (🔒)
B	Giorno della settimana, sostituzione delle batterie del termostato per radiatore+ (🔋), sostituzione della batteria di un apparecchio assegnato (ad esempio per un contatto finestra via radio) (🔋), attività radio (📶), temperatura comfort/ridotta (☼/❄️), ora/data, simbolo attività (🕒)
C	Raffigurazione a barre delle fasi di riscaldamento del giorno attuale programmate
D	Tasto auto/manu: Cambio fra modalità auto e manu, uscita dalla modalità vacanza
E	Manopola per impostazioni della temperatura, selezione e impostazione di voci di menu
F	Tasto boost: attivazione della funzione boost; conferma; avvio del procedimento di assegnazione
G	Commutazione fra temperatura ridotta e comfort
H	Visualizzazione della temperatura programmata

## 4.1 CONTENUTO DEL DISPLAY NEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Nel funzionamento normale sono visualizzati la modalità, il giorno della settimana, la temperatura programmata, l'ora, il funzionamento via radio e le fasi di riscaldamento. Nell'esempio il termostato per radiatore+ MAX! si trova nella modalità automatica (**Auto**), come indicazione di temperatura è impostata quella comfort (☀️) di 21.0 °C, come giorno della settimana viene visualizzato martedì (Tu) e sono le 19:07. Il simbolo antenna (📶) indica che esiste il collegamento con i componenti assegnati. Le fasi di riscaldamento sono raffigurate dalle barre.



**i** Le barre delle fasi di riscaldamento nel programma settimanale vengono visualizzate solo se la temperatura memorizzata è superiore a quella ridotta. Esempi sono riportati nel paragrafo 10.1.

## 5 MESSA IN FUNZIONE

### 5.1 INSERIMENTO DELLE BATTERIE (SOSTITUZIONE)

Per inserire le batterie nel termostato per radiatore+ MAX!

procedere nel modo seguente:

- Sfilare in avanti il coperchio del vano batteria.
- Inserire 2 batterie LR06/mignon/AA nel vano nell'esatta polarità.
- Applicare di nuovo il coperchio del vano batteria e farlo scattare.

Dopo l'inserimento delle batterie il termostato deve essere montato sul radiatore (vedi paragrafo „5.3 Montaggio sul radiatore“ a pagina 10). Di seguito il termostato per radiatore avvia una corsa di adattamento (vedi paragrafo „5.4 Corsa di adattamento“ a pagina 17).

Un apposito simbolo () indica che le batterie devono essere sostituite. Una volta estratte le batterie attendere circa 1 minuto prima d'inserire quelle nuove.



La durata delle batterie alcaline è di circa 2 anni.



Non è possibile un funzionamento dell'apparecchio con accumulatori.



Le batterie normali non devono mai essere ricaricate. Rischio di esplosione. Non gettare le batterie nel fuoco! Non provocare il cortocircuito delle batterie!



È vietato lo smaltimento delle batterie scariche con i comuni rifiuti domestici! Consegnare le batterie non più utilizzabili ai centri di raccolta autorizzati!

## 5.2 IMPOSTAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA

Quando si inseriscono o si sostituiscono le batterie e dopo che è stato brevemente visualizzato il numero della versione di firmware e dopo un breve corsa del motore, viene richiesta automaticamente l'impostazione di data e ora:

- Con la manopola impostare anno, mese, giorno, ora e minuti e confermare con il tasto boost. Durante l'immissione di data e ora il motore riporta indietro lo spinotto di comando.
- La visualizzazione "InS" con il simbolo "  " ruotante indica che il motore sta ancora tornando indietro. L'attuatore può essere montato sulla valvola non appena sul display appare "InS".

La configurazione del termostato per radiatore+ può essere adattata già prima del montaggio. Premere il tasto auto/manu mentre a display viene visualizzato "InS" (vedi paragrafo „10 Menu di configurazione“ a pagina 26). Al termine della programmazione viene di nuovo visualizzato "InS" e si può procedere con il montaggio.

## 5.3 MONTAGGIO SUL RADIATORE

Il montaggio del termostato per radiatore+ MAX! è semplice e può essere eseguito senza scaricare l'acqua di riscaldamento o intervenire sul sistema di riscaldamento. Non è necessario un'attrezzatura speciale o uno spegnimento del riscaldamento.

Il dado di raccordo montato sul termostato per radiatore è impiegabile universalmente e senza accessori adatto a tut-

te le valvole con la filettatura M30 x 1,5 mm dei più comuni produttori, come ad esempio

- Heimeier
- MNG
- Junkers
- Landis&Gyr (Duodyr)
- Honeywell-Braukmann
- Oventrop
- Schlösser
- Comap
- Valf Sanayii
- Mertik Maxitrol
- Watts
- Wingenroth (Wiroflex)
- R.B.M
- Tiemme
- Jaga
- Siemens
- Idmar

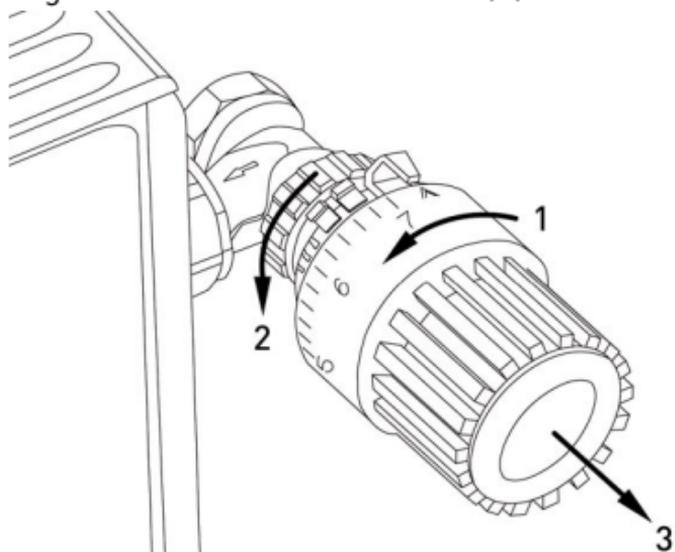
Con gli adattatori compresi nel volume di fornitura l'apparecchio è montabile su valvole per radiatore del tipo Danfoss RA, Danfoss RAV e Danfoss RAVL.

### **5.3.1 Smontaggio della testa usata**

Ruotare la testa del termostato sul valore massimo (1) (in senso antiorario). La testa del termostato ora non esercita più alcuna pressione sullo stello della valvola e può così essere smontata con facilità.

Il fissaggio della testa del termostato può essere eseguito in modo diverso:

- **Dado di raccordo:** svitare il dado di raccordo in senso antiorario (2). Ora è possibile togliere la testa del termostato (3).
- **Fissaggi a scatto:** le teste del termostato così fissate possono essere allentate ruotando leggermente in senso antiorario la chiusura/il dado di raccordo (2). Ora è possibile togliere la testa del termostato (3).
- **Avvitamenti di arresto:** la testa del termostato viene tenuta da un anello di fissaggio che a sua volta è tenuto insieme da una vite. Allentare questa vite e togliere la testa del termostato (3).
- **Avvitamento con viti senza testa:** allentare la vite senza testa e togliere la testa del termostato (3).



### 5.3.2 Adattatore per Danfoss

Per il montaggio su valvole di Danfoss è necessario uno degli adattatori in dotazione. L'assegnazione dell'anello adatto alla relativa valvola è riportata nelle figure che seguono.

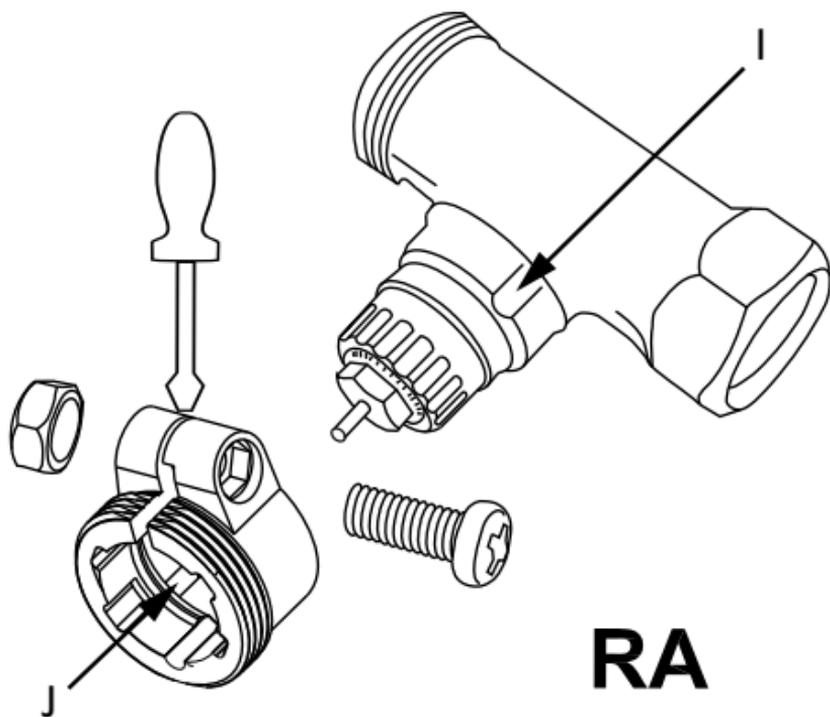


Fare attenzione a non farsi schiacciare le dita fra le due metà dell'adattatore!

Il corpi delle valvole di Danfoss hanno delle incisioni allungate (I) (vedi freccia), che assicurano una sede migliore dell'adattatore dopo lo scatto.

Durante il montaggio fare attenzione che i perni all'interno dell'adattatore (J) abbiano una posizione di uguale copertura rispetto alle incisioni (I) sulla valvola.

Far scattare completamente l'adattatore adatto alla valvola. Gli adattatori RA e RAV sono stati prodotti per favorire una sede migliore con fissaggio preliminare. Nel montaggio utilizzare eventualmente un giravite e piegarlo leggermente nella zona della vite. Dopo la chiusura a scatto sul corpo della valvola fissare gli adattatori con la vite e il dado in dotazione.

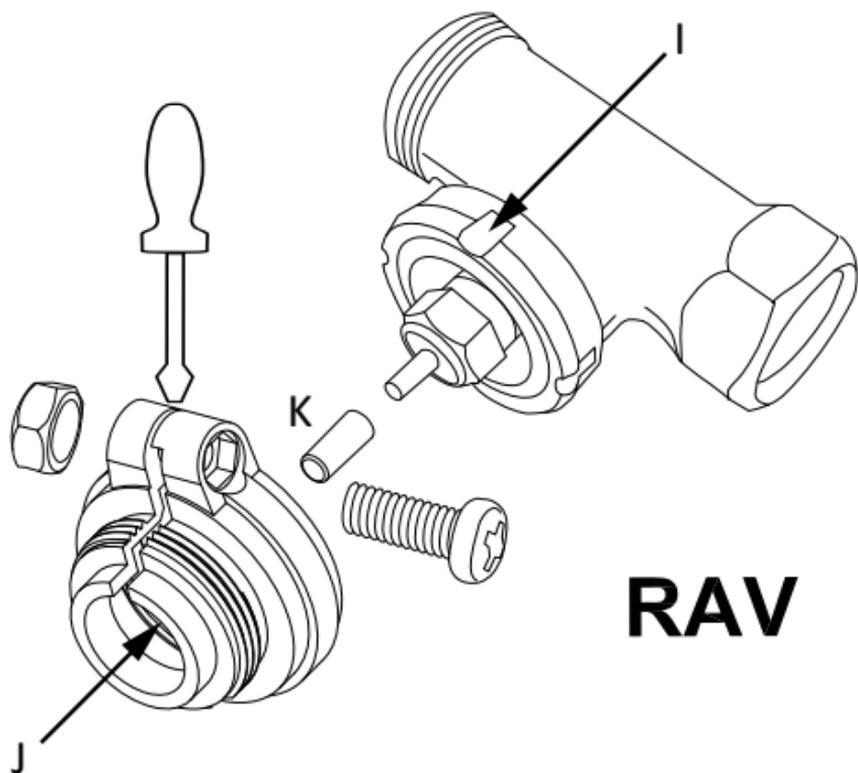


**RA**



Durante il montaggio fare attenzione che i perni all'interno dell'adattatore (J) abbiano una posizione di uguale copertura rispetto alle incisioni (I) sulla valvola.

Far scattare completamente l'adattatore adatto alla valvola. Su valvole del tipo RAV va applicato prima del montaggio la prolunga dello spintore (K) sulla spina della valvola.

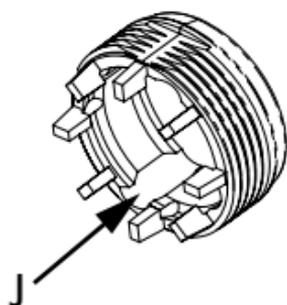
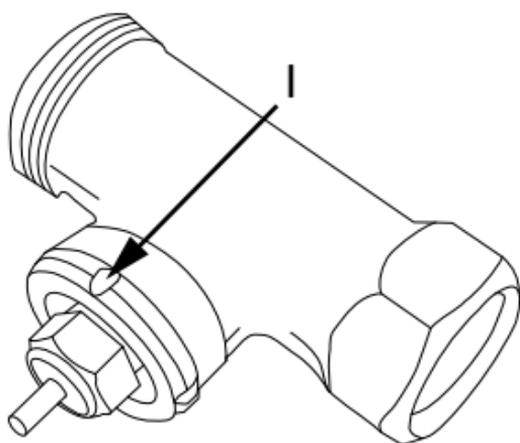


**RAV**



Durante il montaggio fare attenzione che i perni all'interno dell'adattatore (J) abbiano una posizione di uguale copertura rispetto alle incisioni (I) sulla valvola. Far scattare completamente l'adattatore adatto alla valvola.

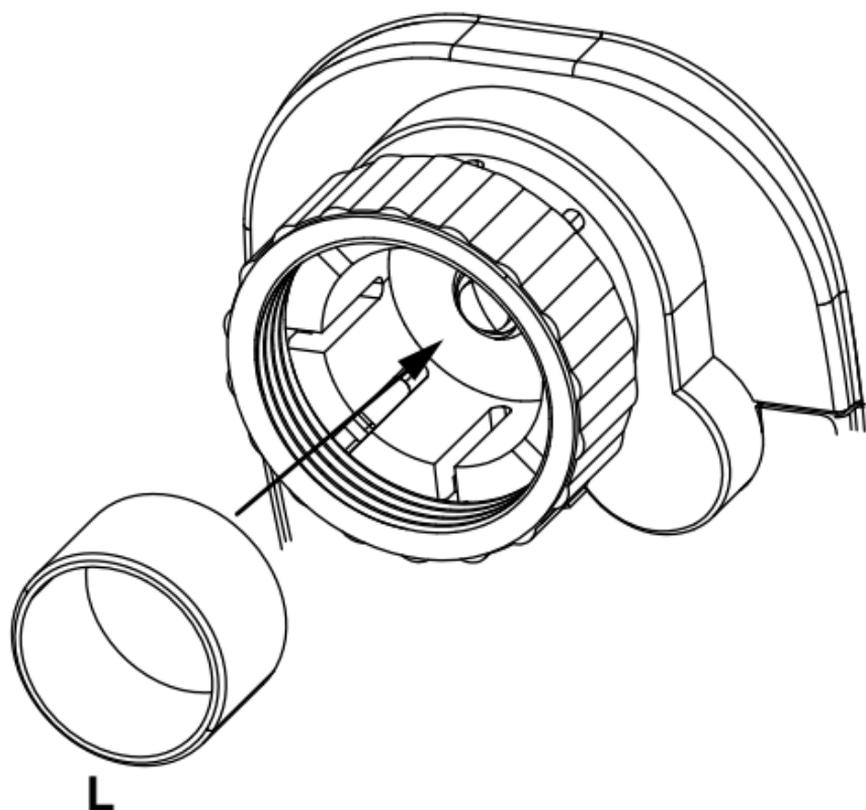
L'adattatore RAVL non deve essere avvitato.



**RAVL**

### 5.3.3 Anello di appoggio

Nelle valvole di alcuni produttori la parte della valvola all'interno dell'apparecchio ha solo un diametro limitato il che determina una sede lasca. In questo caso andrebbe applicato l'anello di appoggio in dotazione (L) prima del montaggio nella flangia dell'apparecchio.



#### 5.4 CORSA DI ADATTAMENTO

Dopo l'inserimento delle batterie e l'impostazione di data e ora il motore torna indietro, mentre sono visualizzati "InS" e il simbolo dell'attività (🏠). Non appena "InS" sul display è senza il simbolo dell'attività (🏠) può essere montato il termostato per radiatore<sup>+</sup>. Dopodiché per l'adattamento alla valvola viene eseguita una corsa di adattamento ("AdA").

- Mettere il termostato per radiatore+ sulla valvola (vedi paragrafo „5.3 Montaggio sul radiatore“ a pagina 10).
- Serrare il dado di raccordo.
- Premere il tasto boost se nel display appare "InS".

Il termostato per radiatore+ esegue una corsa di adattamento. In questo nel display vengono visualizzati "AdA" e il simbolo dell'attività () , in tale frangente non è possibile alcun comando. Se la corsa di adattamento è stata fatta prima del montaggio o se viene visualizzato un messaggio d'errore (F1, F2, F3), premere il tasto boost per riportare il motore alla posizione "InS".



La modalità di apprendimento può essere attivata anche se sul display appare "InS".



Se il termostato per radiatore+ MAX! non è assegnato al Cube si passa automaticamente alla funzione manuale (manu).

## 6 APPRENDIMENTO

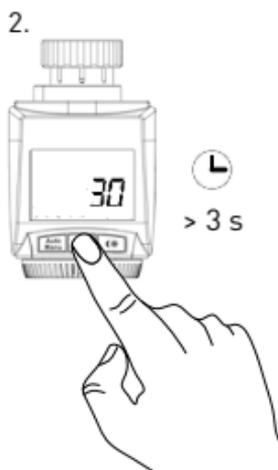
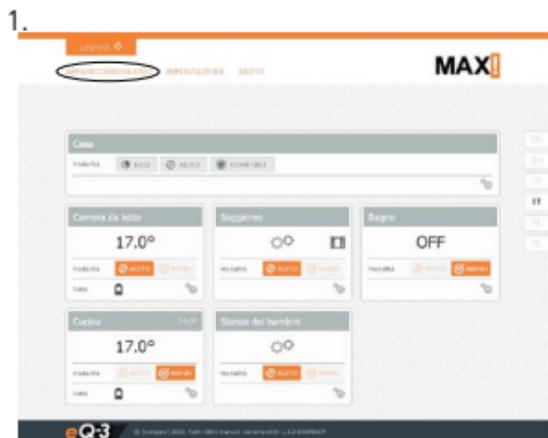
Per poter utilizzare il termostato per radiatore+ MAX! nella vostra installazione, lo stesso deve essere dapprima assegnato. Il procedimento di assegnazione è differente a seconda della variante di sistema utilizzata. Selezionare la variante di sistema (soluzione in casa, nel locale, nel radiatore) e seguire le istruzioni:



## MAX! Soluzione in casa

Nella soluzione in casa MAX! possono essere eseguite tutte le impostazioni e programmazioni (ad esempio programmi settimanali) direttamente attraverso il **software MAX!** Per l'assegnazione al Cube MAX! procedere nel modo seguente:

- Regolare il Cube MAX! nella modalità di apprendimento. Avviare a tale scopo il software locale MAX! e cliccare su "Nuovo apparecchio" (1).
- Per attivare tale modalità sul termostato per radiatore+ MAX! premere il tasto boost per più di 3 secondi (2). Nel display viene raffigurato il tempo di apprendimento rimanente in secondi. Il tempo di apprendimento è di 30 secondi.



- Una volta eseguito l'apprendimento il display torna alla visualizzazione normale.



Non appena il termostato per radiatore+ MAX! è assegnato al Cube MAX! tutte le impostazioni vengono trasmesse via radio.



Il termostato per radiatore+ MAX! può essere assegnato solo a un Cube MAX!



Se il termostato per radiatore+ MAX! è già configurato attraverso un termostato a parete+, prima del primo apprendimento, su un Cube MAX! deve essere eseguito un reset di fabbrica (vedi paragrafo „13 Ripristino delle impostazioni di fabbrica“ a pagina 46).

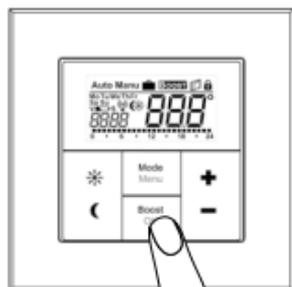


### **MAX! Soluzione nel locale**

Nella soluzione nel locale MAX! possono essere eseguite tutte le impostazioni e programmazioni (ad esempio programmi settimanali) direttamente sul **termostato a parete+ MAX!** Per l'assegnazione al termostato a parete+, MAX! procedere nel modo seguente:

- Portare il termostato a parete+ MAX! con una pressione prolungata del pulsante (più di 3 secondi) del tasto OK sulla modalità di apprendimento(1).
- Attivare la modalità di apprendimento sul termostato per radiatore+MAX! Premere il tasto boost per più di 3 secondi (2). Nel display viene raffigurato il tempo di apprendimento rimanente in secondi. Il tempo di apprendimento è di 30 secondi.

1.



2.



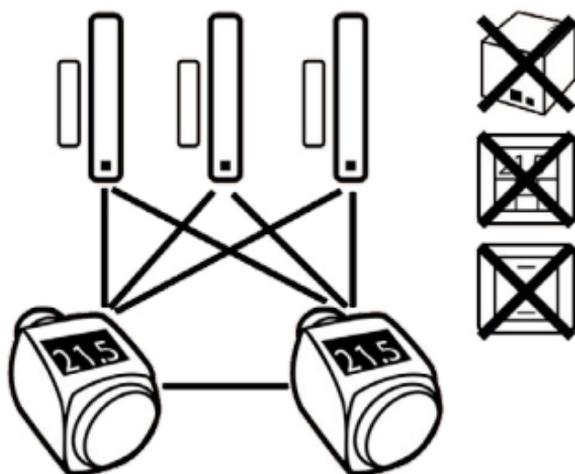
Una volta eseguito l'apprendimento il display torna alla visualizzazione normale.



### MAX! Soluzione nel radiatore:

In questa soluzione possono essere eseguite tutte le impostazioni e programmazioni (ad esempio programmi settimanali) direttamente sul **termostato per radiatore+ MAX!**

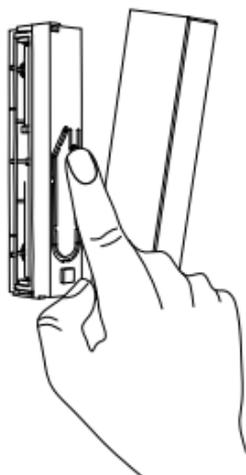
Tutti gli apparecchi nella soluzione nel radiatore MAX! devono essere fra loro collegati, vale a dire tutti i termostati per radiatore+ MAX! e tutti i contatti a finestra MAX! devono essere assegnati gli uni agli altri (max. 7 collegamenti):



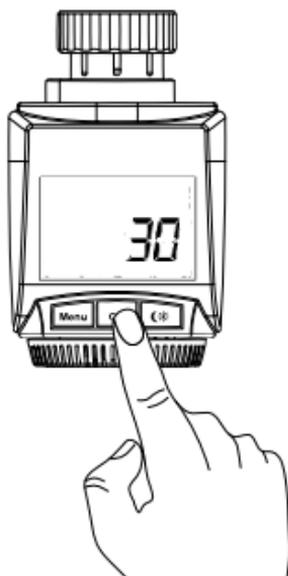
Se si è già assegnato e configurato un termostato per radiatore+ MAX! e si desidera aggiungere un altro termostato per radiatore+ MAX!, portare dapprima l'apparecchio nella modalità di apprendimento, nella quale si sono già eseguite le impostazioni. Le impostazioni vengono quindi trasferite al nuovo apparecchio da assegnare.

- Portare il contatto finestra MAX! nella modalità di apprendimento come da istruzioni per l'uso.
- Attivare la modalità di apprendimento sul termostato per radiatore+MAX! Premere il tasto boost per più di 3 secondi. Nel display viene visualizzato il tempo di apprendimento rimanente in secondi. Il tempo di apprendimento è di 30 secondi.

1.



2.



- Una volta eseguito l'apprendimento il display torna alla visualizzazione normale.

## **7 MODALITÀ OPERATIVE (AUTO/MANU/VACANZA)**

Premendo brevemente il tasto auto/manu si può passare da una modalità all'altra (le modalità possono essere selezionate solo dopo l'installazione):

- **Auto:** programma settimanale - regolazione automatica della temperatura come da profilo cronologico memorizzato (riscaldare/ridurre).
- **Manu:** funzionamento manuale - la temperatura impostata manualmente con la manopola viene mantenuta in

modo permanente.

- **Vacanza** (  ): Nella modalità vacanza la temperatura impostata viene mantenuta fino a un orario finale, dopodiché l'apparecchio passa automaticamente alla modalità automatica.



Se la modalità di funzionamento su un apparecchio nel locale viene modificata, tutti i relativi termostati MAX! assegnati applicano questa modifica.

## 8 TEMPERATURA COMFORT E RIDOTTA

Con il tasto temperatura comfort/ridotta (  ) si può commutare comodamente tra queste due temperature. Di fabbrica queste sono impostate su 21.0 °C (temperatura comfort) e 17.0 °C (temperatura ridotta). Si possono impostare individualmente la temperatura comfort e quella ridotta.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente segue:

- Tenere premuto il tasto temperatura comfort/ridotta (  ) per più di 3 secondi.

- Nel display appaiono il simbolo (☀) e la temperatura comfort appena attualmente programmata.
- Modificare la temperatura con la manopola e confermare con il tasto boost.
- Nel display appaiono il simbolo (☾) e la temperatura comfort attualmente memorizzata.
- Modificare la temperatura con la manopola e confermare con il tasto boost.

Anche nella modalità automatica la temperatura può essere modificata in qualsiasi momento con il tasto suddetto. La stessa rimane fino al successivo momento di commutazione del programma settimanale.

## 9 IMPOSTAZIONE DELLA FUNZIONE VACANZA

La funzione vacanza può essere utilizzata quando per un determinato periodo di tempo deve essere mantenuta una temperatura fissa (ad esempio durante una vacanza o un party).



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente segue:

- Premere ripetutamente e brevemente il tasto auto/menu fino a quando nel display non viene visualizzato il simbolo valigia (  ).
- Tramite la manopola impostare l'ora fino alla quale la temperatura deve essere mantenuta e confermare con il tasto boost.
- Con la manopola impostare quindi il giorno della settimana fino al quale la temperatura deve essere mantenuta e confermare con il tasto boost.
- Impostare ora con la manopola la temperatura e confermare con il boost. A conferma l'indicatore lampeggia.

La temperatura impostata rimane memorizzata fino alla data e all'ora impostate. L'attuatore ritorna quindi di nuovo alla modalità automatica. Comandi via radio, ad esempio di un contatto finestra, o la corsa di decalcificazione settimanale vengono comunque eseguiti.

## 10 MENU DI CONFIGURAZIONE



Non appena il termostato per radiatore+ è assegnato a un Cube MAX!, vanno eseguite le impostazioni mediante il software MAX! L'apertura del menu sul termostato per radiatore+ MAX! non è più possibile.



Non appena il termostato per radiatore+ MAX! è assegnato a un termostato a parete+ MAX! vanno eseguite tutte le impostazioni mediante il termostato a parete+ MAX! L'apertura del menu sul termostato per radiatore+ MAX! non è più possibile.



## MAX! Soluzione nel radiatore

Nel menu di configurazione del termostato per radiatore+ MAX! possono essere modificate le impostazioni. Per l'apertura del menu premere per più di 3 secondi il tasto auto/manu. Le voci di menu vengono selezionate con la manopola e confermate con il tasto boost. Premendo di nuovo il tasto auto/manu si ritorna al livello precedente. Se per più di 1 minuto sull'apparecchio non è eseguita alcuna conferma, il menu si chiude automaticamente. Possono essere eseguite le seguenti impostazioni:

Paragrafo	Visualizzazione a display	Funzione
14.1	Pro:	Impostazione del programma settimanale
14.2	dAT:	Modifica di ora e data
14.3	bOS:	Impostazione dell'apertura della valvola e della durata della "funzione boost".
14.4	AER:	Impostazione della temperatura finestra aperta e della relativa durata per la riduzione automatica della temperatura quando si arieggiano i locali.
14.5	dEC:	Impostazione della funzione di protezione valvola
14.6	t-d:	Commutazione visualizzazione di data e ora
14.7	dSt:	Attivazione/disattivazione della commutazione automatica fra ora legale e ora solare

- 14.8 tOF: Impostazione della temperatura offset
- 14.9 UnL: Cancellazione di componenti radio
- 14.10 rES: Ripristino delle impostazioni di fabbrica

## 10.1 IMPOSTAZIONE DEL PROGRAMMA SETTIMANALE (PRO)

Per il programma settimanale è possibile impostare fino a 6 fasi di riscaldamento per ogni giorno della settimana (13 punti di commutazione). Per i giorni selezionati si possono programmare le temperature per intervalli di tempo compresi tra le 00:00 e le 23:59.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi. Nel display comparire "Pro". Confermare con il tasto boost.
- Nel display compare "dAY". Con la manopola di impostazione si possono selezionare un singolo giorno della settimana, tutti i giorni feriali, il fine settimana o l'intera set-

timana (ad esempio i giorni feriali).



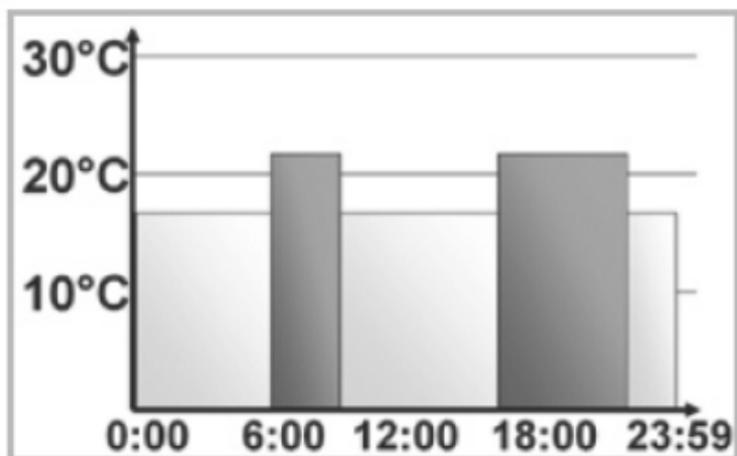
- Confermare con il tasto boost.
- Impostare ora l'orario finale dell'intervallo (esempio. 6:00, per l'intervallo di tempo da 0:00 alle 6:00).
- Confermare con il tasto boost.
- Con la manopola di regolazione selezionare la temperatura desiderata per il tempo precedentemente scelto (esempio 17.0 °C).
- Confermare con il tasto boost.
- Ripetere la procedura fino a che non sono memorizzate le temperature per l'intero intervallo di tempo da 0:00 alle 23:59.

Nella modalità automatica la temperatura può essere in qualsiasi momento modificata con la manopola di regolazione o il tasto temperatura comfort/ridotta (☼). La temperatura modificata rimane fino al successivo momento di commutazione.

### Programma settimanale: esempio

Con il termostato per radiatore+ possono essere memorizzati fino a 6 orari di riscaldamento (13 punti di commutazione) per ogni giorno della settimana con indicazione personalizzata della temperatura. Di fabbrica è memorizzato il seguente programma settimanale:

dalle 00:00	alle 06:00	17.0 °C
dalle 06:00	alle 09:00	21.0 °C
dalle 09:00	alle 17:00	17.0 °C
dalle 17:00	alle 23:00	21.0 °C
dalle 23:00	alle 23:59	17.0 °C



Nel display vengono sempre visualizzate barre per fasi di riscaldamento se la temperatura impostata per tale intervallo è maggiore della temperatura ridotta impostata. In questo esempio non vengono inserite le barre per l'intervallo 0:00 - 6:00. Solo per gli intervalli 6:00 fino alle 9:00 e 17:00 fino alle 23:00 vengono appaiono barre nel display.

## 10.2 MODIFICA DI DATA E ORA (DAT)

Nel menu di configurazione possono essere impostate data e ora.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente segue:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Con la manopola di regolazione selezionare la voce di menu "dAT".
- Confermare con il tasto boost.
- Con la manopola impostare anno, mese, giorno, ora e minuto e confermare con il tasto boost.

### 10.3 FUNZIONE BOOST (BOS)

Con la funzione boost, premendo un pulsante, possono essere riscaldati in brevissimo tempo locali freddi. All'avvio della funzione boost la valvola di riscaldamento viene subito aperta per 5 minuti sull'80 % (impostazione di fabbrica). Grazie al calore emesso del radiatore si crea immediatamente un clima gradevole. Alla fine dell'intervallo boost di cinque minuti il termostato per radiatore ritorna automaticamente allo stato di funzionamento precedente.

### Attivazione della funzione boost:

- Premere il tasto boost per attivare la funzione.
- La durata rimanente della funzione viene conteggiata e ritroso in intervalli di secondi (da "300" fino a "000"). Mentre la funzione è attiva nel display viene raffigurato .
- Fino a che la spina del termostato per radiatore apre/chiude la valvola, viene visualizzato il simbolo dell'attività ().
- Una volta trascorso il tempo impostato, il termostato per radiatore+ MAX! passa di nuovo alla modalità precedentemente attiva (auto/manu) con la temperatura impostata precedentemente.
- La funzione può essere sempre disattivata prima del tempo agendo ancora una volta sul tasto boost.

### Impostare la durata della funzione boost e del grado di apertura della valvola:



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Con la manopola di regolazione selezionare la voce di menu "bOS".
- Confermare con il tasto boost.
- Con la manopola impostare la durata della funzione boost

(in minuti) e confermare con il tasto boost.

- Impostare con la manopola di regolazione il grado di apertura della valvola (in percentuale) e confermare con il tasto boost.



La funzione non ha effetto immediato se il radiatore è coperto (ad esempio da un divano).



Se la durata della funzione boost è impostata in modo tale che la visualizzazione nel display ne superi una di 999 secondi, non viene più raffigurata in secondi, bensì in minuti.

## 10.4 FUNZIONE FINESTRA APERTA (AER)

Il termostato per radiatore+ MAX! abbassa automaticamente la temperatura nel locale al momento di ventilarlo per risparmiare sui costi di riscaldamento. Nel frattempo nel display viene visualizzato il simbolo finestra aperta ()

### Senza il contatto finestra MAX!

Il termostato per radiatore+ MAX! riconosce automaticamente il forte abbassamento della temperatura provocato dalla ventilazione dei locali (riconoscimento del forte abbassamento della temperatura) Nelle impostazioni di fabbrica viene poi regolata verso il basso la temperatura in questo locale per 15 minuti a 12 °C (oppure al valore configurato).

### Con il contatto finestra MAX!:

In presenza di un contatto finestra MAX! viene riconosciuta con precisione cronologica l'apertura e la chiusura di una finestra. La temperatura di tutti i termostati per radiatore MAX! installati

nel locale durante l'apertura della finestra viene abbassata per 15 minuti alla temperatura impostata di fabbrica di 12 °C (oppure al valore configurato). Se il contatto finestra MAX! registra la chiusura della finestra, tutti i termostati per radiatore MAX! vengono riportati immediatamente nella loro modalità originaria.

### **Modifica della temperatura ridotta e della durata di riduzione:**

Di fabbrica è impostata una temperatura ridotta di 12 °C e una durata di riduzione di 15 minuti. Entrambi i valori possono essere configurati individualmente:



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Con la manopola di regolazione selezionare la voce di menu "AEr".
- Confermare con il tasto boost.
- Impostare con la manopola di regolazione la temperatura ridotta e confermare con il tasto boost.
- Impostare con la manopola di regolazione la durata di riduzione e confermare con il tasto boost.



Il riconoscimento del forte abbassamento della temperatura senza il contatto finestra MAX! può essere disattivato (impostare durata su 0 minuti).



Nel contatto finestra MAX! assegnato i termostati per radiatori MAX! non reagiscono più a un forte abbassamento di temperatura.

## 10.5 IMPOSTAZIONE DELLA CORSA DI DECALCIFICAZIONE (DEC)

Per proteggere dalla calcificazione, una volta alla settimana viene eseguita una corsa di decalcificazione del termostato per radiatore+ MAX! Durante questo breve spazio di tempo, nel quale la valvola si apre e si chiude, non è possibile alcun comando. Il momento di questa funzione può essere configurato individualmente (di fabbrica sabato, alle 12:00).



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Con la manopola di regolazione selezionare la voce di

menu "dEC".

- Confermare la selezione con il tasto boost.
- Selezionare con la manopola di regolazione il giorno e confermare la selezione con il tasto boost.
- Selezionare con la manopola di regolazione l'ora e confermare la selezione con il tasto boost.



Mentre viene eseguita la corsa di decalcificazione, nel display compare "CAL".

## 10.6 COMMUTAZIONE DELLA VISUALIZZAZIONE DI ORA/DATA (T-D)

Nell'impostazione di fabbrica l'ora viene raffigurata nel display. Tramite il menu la visualizzazione può essere spostata sulla data.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Con la manopola di regolazione selezionare la voce di menu "t-d".
- Confermare l'operazione con il tasto boost.

- Con la manopola di regolazione impostare il formato da visualizzare nel display. Data e ora vengono cambiate ruotando la manopola di regolazione.
- Confermare la selezione con il tasto boost.

## 10.7 COMMUTAZIONE ORA LEGALE - ORA SOLARE (dSt)

Per il termostato per radiatore+ MAX! è possibile attivare o disattivare la commutazione automatica fra ora legale e ora solare.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente segue:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Con la manopola di regolazione selezionare la voce di menu "dSt".
- Confermare la selezione con il tasto boost.
- Con la manopola di regolazione selezionare la funzione "ON" (commutazione automatica attivata) o "OFF" (commutazione automatica disattivata).
- Confermare la selezione con il tasto boost.

## 10.8 IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA OFFSET (tOF)

Poiché la temperatura viene misurata sul radiatore, in un altro punto della stanza essere più freddo o più caldo. Per compensare tali differenze, si può programmare un offset della temperatura di  $\pm 3.5$  °C. Se si misurano ad esempio 18 °C invece dei 20 °C programmati, bisogna impostare un offset di -2.0 °C.



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! in collegamento con un termostato a parete+ MAX!, la temperatura del locale viene misurata sul termostato a parete MAX!



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere come segue:

- premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Selezionare con la manopola di regolazione la voce di menu "tOF" e confermare con il tasto boost.
- Ruotare la manopola di regolazione fino a che non appare la temperatura desiderata (max.  $\pm 3.5$ °C).
- Confermare con il tasto boost.

## 10.9 CANCELLAZIONE DI COMPONENTI RADIO (UNL)

Sul termostato per radiatore+ MAX è possibile cancellare componenti con la relativa funzione "UnL". In tale operazione si cancellano contemporaneamente tutti gli apparecchi assegnati.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Selezionare con la manopola di regolazione la voce di menu "UnL" e confermare con il tasto boost.
- Nel display compare "ACC". Confermare con il tasto boost per cancellare tutti gli apparecchi assegnati.

## 10.10 RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA (RES)

Lo stato al momento della consegna del termostato per radiatore+ MAX! può essere ripristinato manualmente. Tutte le impostazioni eseguite manualmente vanno perse.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il software MAX! Prima di ripristinare il termostato per radiatore+ MAX! nello stato di fabbrica cancellare l'apparecchio nel funzionamento con il Cube MAX! dapprima dal locale nel software locale MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Selezionare con la manopola di regolazione la voce di menu "rES" e confermare con il tasto boost.
- Nel display compare "ACC". Confermare con il tasto boost per cancellare tutte le impostazioni eseguite.



Se si utilizzano più termostati per radiatore o contatti finestra MAX!, per ogni apparecchio ripristinare le impostazioni di fabbrica.

## 11 SICUREZZA BAMBINI/BLOCCO COMANDI

### **Sicurezza bambini / blocco comandi semplici**

Il comando sull'apparecchio può essere bloccato per impedire modifiche involontarie di impostazioni, ad esempio a causa di un contatto fortuito.

- Premere brevemente e contemporaneamente i tasti auto/manu e  per attivare/disattivare il blocco comandi semplice.
- Dopo l'attivazione nel display lampeggia per 10 sec. il simbolo "🔒". Successivamente il simbolo viene visualizzato in continuo. Ora il comando dell'apparecchio è bloccato.
- Per disattivare il blocco comandi premere di nuovo i due tasti.

### **Sicurezza bambini / blocco comandi ampliati (Loc)**

Con il blocco comandi ampliato il comando del termostato per radiatore+ MAX può essere ulteriormente reso sicuro digitando un codice a quattro cifre. Se è attivato il blocco comandi ampliato sul termostato per radiatore+ MAX! si passa automaticamente alla modalità automatica e il comando dell'apparecchio è limitato alla regolazione della temperatura per mezzo della manopola di regolazione o del tasto temperatura comfort  e ridotta . Inoltre viene limitata la gamma di temperature impostabile. I limiti superiori di temperatura minimi e massimi impostabili sono compresi fra 5.0 °C e 24.0 °C. Nell'impostazione al momento della consegna il blocco comandi è disattivato.

### **Attivazione del blocco comandi:**

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi. Selezionare con la manopola di regolazione la voce di menu "Loc" e confermare con il tasto boost.
- Inserire il codice default a quattro cifre 1357. A tale scopo è possibile regolare ognuna delle quattro cifre con la manopola di regolazione. Confermare la correttezza di ciascuna cifra con il tasto boost. Il cursore passa automaticamente alla cifra successiva.
- Se si è scelto il codice esatto, nel display viene visualizzato "ON" o "OFF". Con la manopola di regolazione selezionare lo stato desiderato. "ON" significa che il blocco comandi è attivato. Con "OFF" si disattiva il blocco comandi. Selezionare "ON" e confermare con il tasto boost.
- Il blocco comandi ampliato è attivato e nel display compare il simbolo .
- Se viene immesso un codice errato il display torna alla visualizzazione normale.

### **Disattivazione del blocco comandi:**

- Se nel display viene visualizzato il simbolo  il blocco comandi ampliato è attivato.
- Per la disattivazione premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi.
- Inserire il codice a quattro cifre. A tale scopo è possibile regolare ognuna delle quattro cifre tramite la manopola di regolazione. Confermare la correttezza di ciascuna cifra con il tasto OK.
- Se si è scelto il codice esatto, nel display viene visualizzato "ON" o "OFF". Selezionare con la manopola di regolazione "OFF" e confermare la selezione con il tasto boost.

- Il display ritorna alla visualizzazione normale. Il simbolo  è spento e il blocco comandi ampliato è disattivato.
- Se viene immesso un codice errato il display torna alla visualizzazione normale. Il blocco comandi rimane quindi ancora attivato.



Se si utilizzano più termostati per radiatore, il blocco comandi ampliato deve essere attivato o disattivato manualmente su ogni apparecchio.

### Modifica del codice:

- Premere il tasto auto/manu per più di 3 secondi. Selezionare con la manopola di regolazione la voce di menu "Loc" e confermare con il tasto boost.
- Inserire come descritto sopra il codice memorizzato. Nel display viene visualizzato "ON" o "OFF".
- Premere nuovamente il tasto auto/manu.
- Con la manopola di regolazione il codice a quattro cifre può essere adattato passo-passo per ognuna delle quattro cifre. Confermare ciascuna selezione con il tasto boost. Nel display si vede il nuovo codice e "ON" o "OFF".
- Dopo che sono state adattate tutte e quattro le cifre, confermare con il tasto boost. Il codice stato modificato e il display passa alla visualizzazione normale.



Se si è dimenticato di immettere il codice, l'entità funzionale del termostato per radiatore+ MAX può essere stabilita solo mediante un reset di fabbrica (vedi paragrafo „13 Ripristino delle impostazioni di fabbrica“ a pagina 46) oppure il Cube MAX!

L'immissione del codice può essere modificata solo direttamente nell'apparecchio e non attraverso il software locale MAX!

## 12 ATTIVAZIONE DELLA PAUSA DI RISCALDAMENTO (PROTEGGI BATTERIE)

Quando il riscaldamento rimane durante estate spento, si può evitare l'usura delle batterie. A tale scopo la valvola viene aperta completamente. La protezione anticalcare rimane attiva.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere come segue:

- Premere il tasto auto/manu fino a che nel display non compare "manu".
- Nel funzionamento manuale ruotare la manopola di regolazione verso destra fino a che nel display non appare "ON".
- Per ultimare l'operazione uscire dalla modalità di funzionamento manuale premendo il tasto auto/manu.

## 12.1 ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ ANTIGELO (SPEGNIMENTO DEL RADIATORE)

Se il locale deve essere riscaldato, la valvola può essere chiusa. La valvola viene aperta solo in caso di gelo. La protezione anticalore rimane attiva.



Nella soluzione in casa MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! attraverso il software MAX!



Nella soluzione nel locale MAX! eseguire le impostazioni del termostato per radiatore+ MAX! mediante il termostato a parete+ MAX!



Se si utilizza il termostato per radiatore+ MAX! nella soluzione nel radiatore MAX! procedere nel modo seguente segue:

- Premere il tasto auto/manu fino a che nel display non compare "manu".
- Nel funzionamento manuale ruotare la manopola di regolazione verso sinistra fino a che nel display non appare "OFF".
- Per ultimare l'operazione uscire dalla modalità di funzionamento manuale premendo il tasto auto/manu.

## 13 RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Le impostazioni di fabbrica del termostato per radiatore+ MAX! possono essere ripristinate manualmente. In tale operazione vanno perdute tutte le impostazioni e informazioni sugli apparecchi assegnati.



Prima di ripristinare il termostato per radiatore+ MAX! nello stato di fabbrica cancellare l'apparecchio nel funzionamento con il Cube MAX! dapprima dal software locale MAX!

- Togliere dapprima le batterie dal termostato per radiatore+ MAX!
- Attendere 60 secondi.
- Tenere quindi brevemente premuti i tre tasti (auto/manu, boost, (☼)) mentre vengono reinserite le batterie.
- Una volta eseguito il ripristino delle impostazioni di fabbrica nel display compare "rES".

## 14 SEQUENZE DI LAMPEGGIO E TRASMISSIONE

Codice guasto a display	Problema	Soluzione
Simbolo batteria 	Tensione delle batterie troppo bassa	Sostituire le batterie
F1	Attuatore valvola poco scorrevole	Controllare l'installazione; controllare se la spina della valvola di riscaldamento è incastrata.
F2	Intervallo di impostazione troppo esteso	Verificare il fissaggio dell'attuatore
F3	Intervallo di impostazione troppo piccolo	Controllare la valvola di riscaldamento; controllare se la spina della valvola di riscaldamento è incastrata.
F4	Già assegnato un Cube MAX! o un termostato a parete+ MAX!	Assicurarsi che l'apparecchio non sia più assegnato sul Cube (nel software) o sul termostato a parete+ ed eseguire un reset. Quindi è possibile assegnare di nuovo l'apparecchio.
F5	Sensore di temperatura difettoso	Apparecchio difettoso - rivolgersi al proprio rivenditore specializzato
F6	Tensione delle batterie troppo bassa, accostata posizione emergenza valvola	Sostituire le batterie nel termostato per radiatore
Simbolo antenna  lampeggia lentamente	Collegamento a componenti MAX! assegnati è andato perso	Verificare l'alimentazione di tensione e le batterie di componenti MAX! assegnati.
Simbolo antenna  lampeggia velocemente	Raggiunto il DutyCycle Limit	Dopo un'ora d'attesa l'apparecchio può riprendere la comunicazione via radio.
CAL	Corsa di decalcificazione è attiva	Funzione automatica (vedi paragrafo „10.5 Impostazione della corsa di decalcificazione (dEC)” a pagina 35)

## 15 MANUTENZIONE E PULIZIA

Il prodotto è senza manutenzione. In caso di riparazione rivolgersi ad un tecnico specializzato. Pulire la stazione con un panno morbido, pulito, asciutto e senza peluzzi. Per rimuovere segni di sporco maggiori si può inumidire leggermente il panno con acqua tiepida. Non utilizzare detergenti a base solvente che potrebbero danneggiare l'involucro di plastica e le iscrizioni della stazione.

## 16 AVVERTENZE PER LA MODALITÀ RADIO

La trasmissione via radio avviene su un canale di trasmissione non esclusivo; non si possono pertanto escludere segnali di disturbo. I disturbi possono essere causati, tra le altre cose, anche da processi di commutazione, elettromotori o da apparecchi elettrici difettosi.



La portata all'interno di edifici può essere molto diversa da quella all'aria aperta. Oltre alla prestazione di trasmissione e alle caratteristiche di ricezione del ricevitore, hanno un ruolo molto importante anche i fattori climatici, come ad esempio l'umidità, oppure le condizioni architettoniche.

Con la presente la eQ-3 Entwicklung GmbH dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti base e alle altre prescrizioni rilevanti della normativa 1999/5/EG. La dichiarazione di conformità completa può essere consultata al sito [www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de).

## 17 CARATTERISTICHE TECNICHE

Contrassegno dell'apparecchio:	BC-RT-TRX-CyG-4
Tensione di alimentazione:	2x 1,5 V LR06/mignon/AA
Corrente assorbita:	100 mA max.
Durata batterie:	2 anni (tip.)
Display:	display LC
Radiofrequenza:	868,3 MHz
Portata radio tipica all'aperto:	>100 m
Categoria di ricezione:	SRD category 2
Duty Cycle:	< 1 % per h
Modo di azione:	Tipo 1
Tipo di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	da 0 a 50 °C
Dimensioni (L x A x P):	60 x 65 x 100 mm
Peso:	170 g (senza batterie)
Attacco:	M30 x 1,5 mm
Corsa lineare:	4,2 mm
Forza elastica:	80 N (tip.)

**Con riserva di modifiche tecniche.**

**Numero max. apparecchi assegnabili:**

**MAX! Soluzione in casa:**

- max. 50 apparecchi in max. 10 locali,
- max. 4 pulsanti Eco MAX!
- per ogni locale max. 8 termostati per radiatore<sup>(+)</sup> MAX!,  
8 contatti finestra MAX! e 1 termostato a parete<sup>+</sup> MAX!

**MAX! Soluzione nel locale:**

- max. 1 termostato a parete<sup>+</sup> MAX!
- max. 8 termostati per radiatore<sup>(+)</sup> MAX!
- max. 8 contatti finestra MAX!

**MAX! Soluzione nel radiatore:**

- max. 2 termostati per radiatore<sup>+</sup> MAX!
- max. 3 contatti finestra MAX!



**Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici!**

Gli apparecchi elettronici devono essere smaltiti in conformità con la normativa sugli apparecchi elettrici ed elettronici ed essere consegnati presso un apposito centro di raccolta.



Il marchio CE è un contrassegno del mercato libero che si rivolge esclusivamente agli enti ufficiali e che non rappresenta una garanzia delle caratteristiche.



In caso di domande tecniche sull'apparecchio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Bevollmächtigter des Herstellers:  
Manufacturer's authorised representative:



eQ-3 Entwicklung GmbH  
Maiburger Straße 36  
26789 Leer / GERMANY  
[www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de)